



**VENUS1 AL – 0323015**  
**VENUS1 AL BP3 – 0323028**  
**ZENITH1 S AL BP3 – 0323027-S**  
**ZENITH1 M AL BP3 – 0323027-M**  
**ZENITH1 L AL BP3 – 0323027-L**  
**AIR SYSTEM AL – 0324024**  
**AIR SYSTEM AL BP3 - 0324032**

**EN 14594:2018**

RESPIRATORE AD ARIA COMPRESSA, A FLUSSO CONTINUO, ALIMENTATO DALLA LINEA  
CONTINUOUS FLOW COMPRESSED AIR LINE BREATHING APPARATUS  
APR ISOLANTS À ADDUCTION D'AIR COMPRIMÉ À DÉBIT CONTINU  
DRUCKLUFT-SCHLAUCHGERÄTE MIT KONTINUIERLICHEM LUFTSTROM

Composizione  
Composition  
Composition  
Zusammensetzung

Codice Code Code Kode	Maschera Full face mask Masque complet Vollmaske	Air System	Centralina Air control valve Distributeur Gebläse	Tubo di respirazione Breathing tube Tuyau respiratoire Atemschlauch	Tubo di alimentazione Airline Tuyau d'alimentation Luftführungssc hlauch	Indicatore Airflow indicator Indicateur de debit Indicator für Luftströmung	Cintura Belt Ceinture Gürtel	Valvola di esalazione AL Exhalation valve Soupape de exhalation Ausatemventil AL	Filtro Filter Filtre Filter	Classe Class Classe Klasse	Perdita totale verso l'interno Total inward loss Fuite totale vers l'interieur GESAMTVERLU ST NACH INNEN	CE 0426 PPE/AT #
0323015	VENUS1 1005006	AL 0324024								4B	< 0.05%	PPE045AT1225
0323028	VENUS1 1005006	AL 0324032								4B	< 0.05%	PPE045AT1225
0323027-S	ZENITH1 S 1005009S	AL 0324032								4B	< 0.05%	PPE045AT1225
0323027-M	ZENITH1-M 1005009M	AL 0324032								4B	< 0.05%	PPE045AT1225
0323027-L	ZENITH1-L 1005009L	AL 0324032								4B	< 0.05%	PPE045AT1225
0324024			AL 0303077	0309132	0309129	0806023	0307020	0309172		4B	< 0.05%	PPE045AT1225
0324032			AL 0303077	0309138	0309129	0806023	0307020		BP3	4B	< 0.05%	PPE045AT1225

**ITALIANO**

**1. DESCRIZIONE**

Il sistema è composto da una maschera a pieno facciale (VENUS1 o ZENITH1) collegata ad un kit di ventilazione denominato AIR SYSTEM.

**1.1 MASCHERA:**

1.1.1 Maschera a pieno facciale VENUS1.

Il corpo di tenuta e semimaschera interna, realizzati in EPDM, sono progettate per conformare in taglia unica la totalità delle forme del viso.

1.1.2 Maschera a pieno facciale ZENITH1.

Il corpo di tenuta e semimaschera interna, realizzati in silicone, sono progettate per conformare le seguenti forme del viso:

in taglia L per misure degli zigomi maggiori di 148mm;

in taglia M per misure degli zigomi comprese fra 138 e 148mm;

in taglia S per misure degli zigomi inferiori a 138mm.

**(Leggere attentamente le istruzioni d'uso e manutenzione della maschera intera allegate alla sopracitata).**

**1.2 AIR SYSTEM**

Il kit di ventilazione può essere di 2 tipi:

AIR SYSTEM AL: da utilizzare solo con valvola d'esalazione AL

AIR SYSTEM AL BP3: da utilizzare solo con filtro di Backup

Essi sono composti da:

1.2.1 CENTRALINA AL: Composta da un regolatore di pressione a membrana con filtro.

1.2.2 TUBO DI RESPIRAZIONE: E' composto da un tubo di gomma nero e da un raccordo di collegamento alla maschera.

1.2.3 TUBO DI ALIMENTAZIONE: E' composto da 1 spezzone di tubo lungo 20 metri con raccordi ad innesto rapido. Pressione max. supportata: 40 bar.

1.2.4 INDICATORE DI PORTATA: E' composto da tubo trasparente con sfera all'interno. L'indicatore serve per controllare la portata d'aria soltanto per la centralina col quale viene fornito.

1.2.5 VALVOLA DI ESALAZIONE AL (solo AIR SYSTEM AL): avvitata sulla maschera

1.2.6 Filtro P3 di Backup (solo AIR SYSTEM AL BP3). Viene fornito con tappo ed avvitato sul tubo di respirazione.

**2. CARATTERISTICHE TECNICHE**

**2.1 MASCHERE:**

- Conformi a: EN 136:1998/AC:2003.
- Il raccordo filettato è conforme a EN 148-1.

**2.2 CENTRALINA AL**

Pressione d'alimentazione aria compressa con centralina in funzione: min. 5 bar, max. 6 bar

Portata d'aria con regolatore al min: > 170 l/min

Portata d'aria con regolatore al max: compresa tra 300 e 315 l/min

Temperatura di utilizzo: 0°C / +40° C

**3. FUNZIONAMENTO**

La centralina, alimentata da aria compressa respirabile (secondo le normative vigenti) invia tramite il tubo di respirazione un flusso d'aria all'interno della maschera. Durante il percorso per raggiungere l'interno della semimaschera, l'aria lambisce lo schermo mantenendolo disappannato. L'aria espirata dall'operatore e quella in eccesso viene espulsa all'esterno attraverso la valvola di esalazione presente nella maschera e, nella versione senza filtro P3 di backup, attraverso la valvola di esalazione AL montata sul raccordo del tubo di respirazione con la maschera. **(Vedere anche istruzioni d'uso e manutenzione della maschera intera).**

**4. USO**

4.1 Per la protezione del sistema respiratorio dell'operatore contro aerosol liquidi e solidi, fumi, vapori e gas.

**4.2 LIMITAZIONI**

Non usare

- a) in ambienti immediatamente pericolosi per la vita o la salute dell'operatore.
- b) Se si è portatori di barba e/o occhiali a stanghetta, in quanto non è garantita la tenuta della maschera quando indossata dall'utilizzatore.
- c) In ambienti altamente tossici.
- d) In atmosfere potenzialmente esplosive.
- e) situazioni ad alto rischio d'inflammabilità
- f) Il sistema di backup BP3 comporta ulteriori limitazioni. Esso fornisce protezione solo:
  - In atmosfere con concentrazioni d'ossigeno sufficienti per la respirazione;
  - contro polveri e aerosol liquidi e solidi

**5. ISTRUZIONI D'USO**

**5.1 PREPARAZIONE MASCHERA:**

Vedere istruzioni di uso e manutenzione della maschera intera.

**5.2 COME INDOSSARE LA MASCHERA:**

Vedere istruzioni d'uso e manutenzione della maschera intera.

**5.3 PREPARAZIONE CENTRALINA AL:**

La centralina è pronta all'uso.

**5.4 PREPARAZIONE RESPIRATORE:**

- Indossare la cintura con la centralina già sistemata sul supporto.
- Collegare un lato del tubo di alimentazione alla centralina e l'altro alla fonte di aria compressa respirabile e, con centralina in funzione e regolata al massimo, applicare una pressione di alimentazione come indicato al punto 2.2.
- Avvitare il tubo di respirazione alla maschera.
- Eseguire una verifica preliminare di corretto serraggio della valvola di esalazione AL o del filtro BP3.

**5.5 INDICATORE DI PORTATA:**

- Con un lato del tubo di alimentazione allacciato ad una fonte di aria compressa respirabile ad una pressione come indicato al punto 2.2, staccare il tubo di respirazione centralina-maschera.
- Avvitare l'indicatore di portata sul raccordo del tubo di respirazione:
  - a) Se la sfera sale al di sopra del segno orizzontale, l'apparecchiatura è adatta all'uso.
  - b) Se la sfera rimane sotto il segno non usare assolutamente il DPI.

**6. MANUTENZIONE**

**6.1 MASCHERA INTERA:**

Vedere istruzioni d'uso e manutenzione della maschera intera.

**6.2 CENTRALINA:**

- Far sostituire da personale addestrato il materiale filtrante all'interno del corpo filtro posto sulla centralina ogni 15 giorni di effettivo utilizzo svitando il corpo filtro con chiave standard.
- Pulire la centralina con detergenti senza solventi o meglio con un panno imbevuto di acqua e alcool etilico al 50%.

**6.3 CINTURA - TUBI:**

- Non richiedono alcuna manutenzione.
- Pulire con detergenti senza solventi o meglio con un panno imbevuto di acqua e alcool etilico al 50%.

**6.4 VALVOLA DI ESALAZIONE AL:**

Le operazioni di manutenzione della valvola sono le stesse di quelle già previste per le valvole di esalazione presenti sulla maschera. Vedere istruzioni d'uso e manutenzione della maschera intera.

**6.5 FILTRO P3 DI BACKUP:**

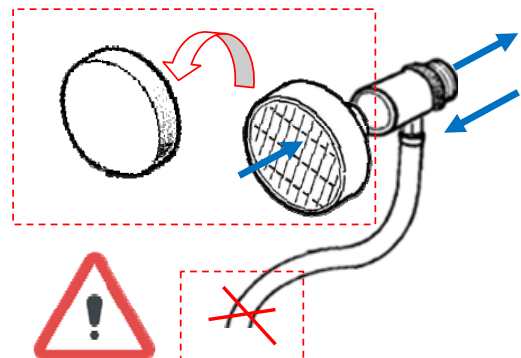
- Il filtro non può essere lavato, ne soffiato o rigenerato.
- I filtri non sigillati devono essere sostituiti ogni 3 mesi a prescindere dal numero di ore lavorate. È quindi consigliabile scrivere sul filtro la data di apertura.
- Quando è intasato deve essere scartato

**6.6 Far controllare il respiratore una volta all'anno presso centro autorizzato KASCO.**

**7. AVVERTENZE**

- 7.1 Non usare il respiratore nelle condizioni sconsigliate ai punti 4.2.
- 7.2 Non usare la centralina se non è collegata ad una fonte di aria respirabile come definito nella relativa norma EN12021.
- 7.3 Non usare il respiratore se la pressione dell'aria compressa è diversa da quella specificata al punto 2.2.  
Il respiratore non funziona ad una pressione d'entrata inferiore a quella specificata al punto 2.2
- 7.4 Ritornare immediatamente all'aria fresca e pulita e togliere la maschera se durante l'uso:
  - a) rilevate odori o sapori all'interno della maschera oppure sentite irritazioni a occhi, naso e gola.
  - b) l'aria all'interno diventa estremamente calda.
  - c) se sentite nausea, vomito, mal di testa o malessere generalizzato.

**7.5 SISTEMA DI BACKUP BP3.** Il modello di respiratore senza filtro BP3 (COD. 0323015) non fornisce alcuna protezione respiratoria in caso d'interruzione del flusso d'aria compressa. Tutti gli altri modelli dotati di sistema di backup con filtro BP3 permettono, in caso d'interruzione dell'alimentazione d'aria, dopo avere tolto il tappo del filtro, di mantenere, con le limitazioni indicate al punto 4.2, una protezione contro polveri e aerosol liquidi e solidi.





# ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS – MODE D'EMPLOI - GEBRAUCHSANLEITUNG

IST-USO-0906011  
Rev.09 - 08/05/2019  
IDP107  
Pg. 3 di 9

- 7.6 Non apportare alcuna modifica o alterazione al respiratore.
- 7.7 Il respiratore deve essere usato soltanto da personale adeguatamente istruito all'utilizzo del dispositivo e al corrente dei limiti tecnici e di quelli imposti dalla legge.
- 7.8 Non usare il respiratore se non è stato controllato annualmente da un centro autorizzato.
- 7.9 In caso di umidità eccessiva e a basse temperature potrebbe verificarsi la formazione di brina.
- 7.10 Non alimentare con ossigeno o aria arricchita di ossigeno.
- 7.11 In caso di lavoro a ritmo sostenuto la pressione all'interno della maschera può diventare negativa se il regolatore di portata non è aperto al massimo.
- 7.12 Non utilizzare il dispositivo se la valvola di esalazione AL/IL FILTRO P3 non si avvita correttamente sul tubo di respirazione. Assicurarsi del corretto serraggio prima di ogni uso.
- 7.13 Il respiratore non è progettato per l'uso con sistemi d'alimentazione mobili d'aria compressa.
- 7.14 Effettuare una valutazione dei rischi contro possibili connessioni pericolose probabili sul luogo di lavoro, per esempio azoto, e comunque a linee di alimentazione di gas diversi da aria respirabile.
- 7.15 Non usare il respiratore se per qualsiasi motivo non pressurizza.
- 7.16 Per l'indossamento del dispositivo attenersi rigorosamente a quanto specificato in queste istruzioni d'uso.
- 7.17 La lunghezza massima del tubo di alimentazione ed il numero massimo di utilizzatori collegabili alla linea di alimentazione debbono essere tali da garantire che la pressione all'ingresso della centralina AL sia compresa tra 5 e 6 bar.

## 8. RIPARAZIONI

- 8.1 Per qualsiasi riparazione usare soltanto i ricambi originali KASCO.
- 8.2 Per avere assistenza tecnica sui respiratori KASCO sono necessarie le seguenti informazioni:
  - a) Tipo di respiratore
  - b) Numero di serie.
  - c) Nome del rivenditore.
  - d) Tipo di inconveniente riscontrato.
  - e) Pressione di alimentazione
  - f) Tipo e concentrazione dell'inquinante
  - g) Ore di lavoro
  - h) Frequenza d'utilizzo

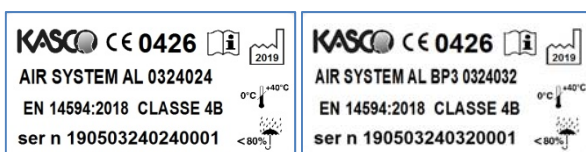
Includete uno schema del tipo di lavoro se lo ritenete utile.

## 9. MARCATURA

Di seguito sono riportate le etichette dei respiratori:



Di seguito sono riportate le etichette dei kit di ventilazione:



La marcatura CE0426, la norma di riferimento EN136:1998 CL3, il codice, numero di serie e data di fabbricazione sono situate nella parte interna del coperchio della semimaschera.

La marcatura con il nome del costruttore e il modello è situata sui lati del raccordo di aspirazione.

	La marcatura CE significa il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'allegato II del regolamento 2016/425/EU.		
	ISTRUZIONI da leggere prima dell'uso		TEMPERATURA minima e massima di stoccaggio
	UMIDITA' massima ammessa nell'ambiente di stoccaggio		Anno di PRODUZIONE

## 10. TRASPORTO

Per mantenere integro il respiratore durante il trasporto conservarlo nell'imballaggio originale.

## 11. IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il respiratore nell'imballo originale. Conservare possibilmente l'imballo a temperatura compresa tra 0°C e +40°C ed umidità < 80%.

## 12. ATTENZIONE

- 12.1 PRIMA DELL'USO VERIFICARE CHE I CODICI, IL TIPO E LA QUANTITA' DEI COMPONENTI CORRISPONDA AI DATI SULLA COMPOSIZIONE RESPIRATORI FORNITA CON IL RESPIRATORE.
- 12.2 KASCO ritiene decaduta qualsiasi tipo di garanzia e declina ogni responsabilità diretta o indiretta qualora per i propri respiratori non vengano seguite le istruzioni d'uso e manutenzione e non vengano montati filtri e ricambi originali KASCO.
- 12.3 LA RESPONSABILITA' PRODOTTO DEL CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL RESPIRATORE E' IRREVOCABILMENTE TRASFERITA SULL' ACQUIRENTE O SULL'UTILIZZATORE QUALORA:
  - a) SUI RESPIRATORI NON VENGANO FATTE LE MANUTENZIONI PREVISTE O VENGANO FATTE MANUTENZIONI O RIPARAZIONI NON DA PERSONALE KASCO O DA CENTRO DI ASSISTENZA NON AUTORIZZATO KASCO.
  - b) IL RESPIRATORE VENGA USATO IN MODO O PER USI NON PREVISTI DALLA RELATIVA CERTIFICAZIONE DI PRODOTTO.
- 12.4 **IMPORTANTE.**
  - ATTENERSI STRETTAMENTE ALLE ISTRUZIONI E LIMITAZIONI DI QUESTA APPARECCHIATURA.
  - IN CASO CONTRARIO L'EFFICIENZA DEL RESPIRATORE POTREBBE DIMINUIRE E IL GRADO DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE RIDURSI.

## 13. DESTINAZIONI D'USO

Vengono elencate alcune delle destinazioni d'uso per le quali, il dispositivo di protezione è stato progettato:

- Bonifica e rimozione amianto: attività di produzione vetro, fustellatura guarnizioni dei mezzi di trasporto. Rimozione di amianto friabile e coibentazioni di edifici o impianti industriali con applicazione incapsulante e altro (es: smontaggio freni dei mezzi di trasporto). Rimozione di amianto friabile e coibentazioni di edifici senza applicazione preliminare incapsulante.
- Chimica e Farmaceutica: Operazioni a rischio biologico e malattie infettive.
- Edilizia, costruzioni e ristrutturazioni: pittura, tinteggi e rivestimento superfici.
- Lavorazione metalli: Taglio/rettifica/levigatura di metalli o ruggine; smerigliatura, sbavatura, spazzolatura e lavori con abrasivi; lavorazioni meccaniche e rottamazione.
- Lavorazione in spazi confinati: lavori all'interno di ambienti chiusi o stretti con percentuale di ossigeno < 19,5% (pozzi neri, silos, botole, fogne, camini, fosse, gallerie,...).
- Verniciatura: verniciatura a spruzzo/verniciatura al lattice.

**Nota:** in caso di utilizzo del sistema di backup valgono le limitazioni riportate al punto 4.2

I DPI oggetto delle presenti istruzioni per l'uso sono stati certificati CE in accordo al regolamento 2016/425/EU e successive modifiche come DPI di categoria 3, a cura di ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILANO; Organismo Notificato n. 0426. La Dichiarazione di Conformità UE può essere scaricata dal nostro sito internet all'indirizzo

<http://kasco.eu/download-pdf/download-category/dichiarazioni-di-conformita-ue/>

**ENGLISH**

**1. DESCRIPTION**

The system is composed of a full face mask (VENUS1 or ZENITH1), connected to a ventilation kit called AIR SYSTEM.

**1.1 FACE MASK:**

**1.1.1 VENUS1 full face mask.**

The single size EPDM rubber face blank is designed to fit the majority of facial shapes and sizes.

**1.1.2 ZENITH1 full face mask.**

The silicone rubber face blank is designed to fit the following facial shapes and sizes:

size L for cheekbone measurements greater than 148 mm;

size M for cheekbone measurements between 138 and 148 mm;

size S for cheekbone measurements of less than 138 mm.

**(Please read full face mask use and maintenance instructions packed with each mask carefully).**

**1.2 AIR SYSTEM**

There are 2 types of ventilation kits:

AL AIR SYSTEM: to be used only with AL exhalation valve

AL BP3 AIR SYSTEM: to be used only with Backup filter

They consist of:

**1.2.1 AL AIR CONTROL VALVE:** Composed of a diaphragm type pressure regulator with filter.

**1.2.2 BREATHING TUBE:** Composed of a black rubber hose and fittings for connection to the full face mask.

**1.2.3 AIR-LINE:** Composed of one 20-meter hose segment equipped with Q.D. couplings. Max. pressure sustained: 40 bar.

**1.2.4 AIRFLOW INDICATOR:** Composed of a transparent tube with sphere inside. Use the indicator to check the airflow of the unit it is supplied with only.

**1.2.5 AL EXHALATION VALVE (only AL AIR SYSTEM):** screwed onto mask

**1.2.6 Backup P3 Filter (only AL BP3 AIR SYSTEM).** Supplied with cap and screwed onto the breathing tube.

**2. TECHNICAL CHARACTERISTICS**

**2.1 FULL FACE MASKS:**

- Conform to: EN 136:1998/AC:2003.
- The threaded connection conforms to EN 148-1.

**2.2 AL AIR CONTROL VALVE**

Compressed air working pressure: min. 5 bar, max. 6 bar

Air flow at min. setting: > 170 l/min.

Air flow at max. setting: between 300 and 315 l/min.

Use temperature: 0°C / +40° C

**3. FUNCTION**

Breathable compressed air (as specified in current standards) passes through the air control valve and is sent through the breathing tube to the inside of the full face mask. The air flows over the front of the visor minimising visor misting. Exhaled and excess air is expelled through the exhalation valve on the full face mask and, on the version without a backup P3 filter, through the AL exhalation valve mounted on the connection between the breathing tube and the mask. **(See also full face mask user and maintenance instructions packed with the mask).**

**4. USE**

**4.1** For the protection of the respiratory system against solid and liquid aerosols, fumes, vapours and gas.

**4.2 LIMITATIONS**

Do not use

- In atmospheres immediately dangerous to life and health.
- If you have sideburns, beard, a moustache and/or wear spectacles, as these will prevent a good face mask seal.
- In highly toxic environments.
- In potentially explosive atmospheres.
- In potentially highly flammable environments.
- The BP3 backup system adds further limitations. It only provides protection:
  - In atmospheres with a concentration of oxygen sufficient for breathing;
  - Against particulates and liquid and solid aerosols

**5. USE INSTRUCTIONS**

**5.1 FULL FACE MASK PREPARATION:**

See full face mask use and maintenance instructions.

**5.2 HOW TO DON THE FULL FACE MASK:**

See full face mask use and maintenance instructions.

**5.3 AL AIR CONTROL VALVE PREPARATION:**

- The air control valve is ready for use.

**5.4 RESPIRATOR PREPARATION:**

- Check that the air control valve is properly fitted through belt and tighten belt around waist.
- Connect one end of the airline to the air control valve and the other end to a source of breathable compressed air. Turn unit ON, set at maximum speed and adjust the pressure to those indicated at point 2.2.
- Connect breathing tube to full face mask.
- Ensure that the AL exhalation valve or the BP3 filter is properly tightened.

**5.5 AIRFLOW INDICATOR:**

- Connect one end of the airline to a source of breathable compressed air (see point 2.2). Disconnect the tube connecting the AL air control valve to the breathing tube.
- Screw the air flow indicator onto the breathing tube connection:
  - If the sphere inside rises above the horizontal mark on the cylinder, the equipment is ready for use.
  - If the sphere settles under the horizontal mark on the cylinder, do not use the equipment.

**6. MAINTENANCE**

**6.1 FULL FACE MASK:**

See full face mask use and maintenance instructions.

**6.2 AIR CONTROL VALVE:**

- Have the filtering material inside the air control valve filter housing replaced by trained personnel (by unscrewing the filter housing using a standard spanner) after about 15 days of actual operation.
- Clean the air control valve with solvent-free detergents or preferably wipe with a cloth dipped into a 50% water and ethyl-alcohol solution.

**6.3 BELT AND HOSES:**

- Do not require maintenance.
- Clean with solvent-free detergents or preferably wipe with a cloth dipped into a 50% water and ethyl-alcohol solution.

**6.4 AL EXHALATION VALVE:**

The AL exhalation valve maintenance to be carried out is the same as that of the exhalation valves on the face mask. See full face mask use and maintenance instructions.

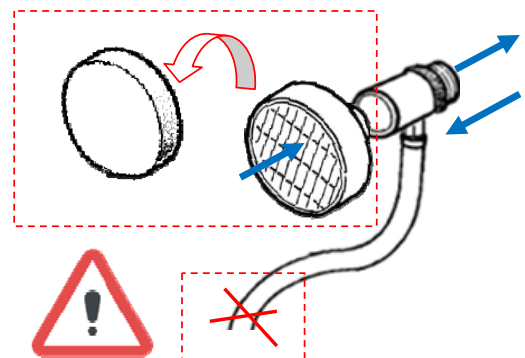
**6.5 BACKUP P3 FILTER:**

- The filter cannot be washed, blown clean or regenerated.
- Once unsealed, filters must be replaced every 3 months, regardless of the number of hours they have been used. It is therefore advisable to write on the filter the date on which it was opened.
- When the filter is clogged or blocked, it must be discarded.

**6.6 Have the respirator checked once a year c/o a KASCO authorized service centre.**

**7. CAUTION**

- Do not use the respirator in the conditions described at point 4.2.
- Do not use the respirator unless the air control valve is connected to a source of breathable air as defined in EN 12021.
- Do not use the respirator if the air pressure is different to that specified at point 2.2.  
The respirator will not function if the inlet pressure is less than that specified at point 2.2
- Return to fresh, clean air immediately and remove face mask in the event:
  - of uncommon taste or smell or if you experience irritation of the eyes, nose or throat.
  - inhaled air becomes extremely hot.
  - of dizziness, nausea, headache or a general feeling of malaise.
- BP3 BACKUP SYSTEM.** The respirator model without a BP3 filter (CODE 0323015) will not provide any respiratory protection if the flow of compressed air is interrupted. In the event that the air supply is interrupted, all other models equipped with backup BP3 filter systems will, once the filter cap has been removed, still provide protection against particulates and liquid and solid aerosols, with the limitations listed under 4.2.







**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –  
MODE D'EMPLOI - GEBRAUCHSANLEITUNG**

**IST-USO-0906011  
Rev.09 - 08/05/2019  
IDP107  
Pg. 5 di 9**

- 7.6 Do not alter or modify the respirator in any way.
- 7.7 This respirator is to be used only by qualified personnel trained in the use of the equipment and on its technical limits, as well as the limits imposed by the law.
- 7.8 Do not use the respirator if it has not been serviced annually by an authorized service centre.
- 7.9 In case of excessive humidity and at low temperatures, frost could form.
- 7.10 Do not use the respirator with oxygen or oxygen-enriched air.
- 7.11 In case of work at a fast pace, the pressure inside the face mask could drop to negative if the flow control valve is not completely open.
- 7.12 Do not use the respirator if the AL exhalation valve/P3 FILTER is not properly screwed on. Ensure that the connection is tight before each use.
- 7.13 The respirator is not designed for use with mobile compressed air systems.
- 7.14 Perform a risk assessment to identify any possible hazardous gas connections that are likely to exist in the workplace, such as nitrogen, and any other connections to lines that supply gases other than breathable air.
- 7.15 Do not use the respirator if, for any reason, it does not pressurize.
- 7.16 When putting on the equipment, make sure to follow the instructions provided in these instructions for use.
- 7.17 The maximum length of the airline and the maximum number of users connected to the air supply line must be such as to guarantee that the pressure of the air flowing into the AL air control valve is between 5 and 6 bar.

**8. REPAIRS**

- 8.1 Use only genuine KASCO replacement parts when making repairs.
- 8.2 Should you require technical assistance for problems that could arise while using KASCO equipment, always have the following information on hand:
  - a) Type of respirator
  - b) Serial number
  - c) Name of distributor or dealer
  - d) Type of problem
  - e) Air pressure
  - f) Type and concentration of pollutant
  - g) Hours operated
  - h) Frequency of use

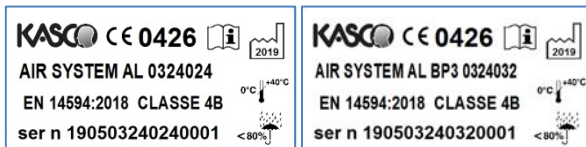
Include a sketch or drawing of the type of work being carried out if you feel it might be useful.

**9. LABELLING**

Respirator labels are as shown below:



Ventilation kit labels are as shown below:



The CE marking CE0426, applicable standard EN136:1998 CL3, the code, serial number and date of manufacture can be found on a label positioned inside the inner mask.

The manufacturer's name and the mask model are provided on the sides of the exhalation valve connection.

	The CE marking indicates conformity with essential health and safety requirements as specified in Annex II to Regulation (EU) 2016/425.		
	INSTRUCTIONS to be read before use		Minimum and maximum storage TEMPERATURE
	Maximum HUMIDITY in the storage area		Year of MANUFACTURE

**10. TRANSPORT**

The respirator is to be kept in its original packaging during transport.

**11. STORAGE**

Store the respirator in its original packaging. Store the respirator in its original packaging at a temperature of between 0°C and +40°C and < 80% humidity.

**12. WARNING**

- 12.1 BEFORE USE, CHECK THAT THE CODES, TYPES AND QUANTITIES OF THE COMPONENTS CORRESPOND TO THOSE LISTED ON THE RESPIRATOR COMPOSITION CHART SUPPLIED WITH THE RESPIRATOR.
- 12.2 KASCO retains any type of warranty forfeited and declines any liability either direct or indirect should our Use and Maintenance instructions not be adhered to and should filters and replacement parts other than genuine KASCO filters and replacement parts be used.
- 12.3 THE LIABILITY FOR THE PROPER OPERATION OF THE RESPIRATOR IS IRREVOCABLY TRANSFERRED TO THE PURCHASER OR OPERATOR IF:
  - a) THE PRESCRIBED MAINTENANCE IS NOT CARRIED OUT AND/OR REPAIRS AND MAINTENANCE ARE CARRIED OUT ON THE RESPIRATOR BY PERSONNEL NOT EMPLOYED BY OR SERVICE CENTRES NOT AUTHORIZED BY KASCO.
  - b) THE RESPIRATOR IS USED IN A MANNER NOT CONFORMING TO ITS INTENDED USE AS SPECIFIED IN THE RELATIVE PRODUCT CERTIFICATION/APPROVAL.
- 12.4 IMPORTANT:
  - ADHERE STRICTLY TO ALL INSTRUCTIONS, LABELS AND LIMITATIONS PERTAINING TO THIS EQUIPMENT.
  - IF INSTRUCTIONS AND WARNINGS ARE NOT ADHERED TO AT ALL TIMES, RESPIRATOR EFFECTIVENESS WILL DIMINISH AND WEARER PROTECTION WILL BE REDUCED.

**13 INTENDED USES**

Some of the intended uses for which this protective equipment was designed are listed below:

- Asbestos remediation and removal: glass manufacturing, vehicle gasket perforation. Removal of friable asbestos, bulk insulation of buildings or industrial plants with encapsulating operations and more (e.g. removal of brakes from vehicles). Removal of friable asbestos and bulk insulation of buildings without a preliminary encapsulating operation.
- Chemical and Pharmaceutical: Operations involving biological and infectious disease hazards.
- Building, construction and renovation: application of paints, finishes, coatings, surfacing materials, etc.
- Metalworking: Cutting/grinding/polishing metals or rust; sanding, deburring, brushing and operations involving abrasive materials; machining and scrapping.
- Operations in enclosed spaces: operations performed in enclosed or confined spaces with oxygen percentages of < 19.5% (septic tanks, silos, manholes, sewers, stacks, pits, tunnels, etc.).
- Painting: spray painting/latex painting.

**Note:** if using the backup system, the limitations listed at point 4.2 apply. The PPE that is the subject of these use instructions has been certified as Category 3 Personal Protective Equipment in accordance with Regulation (EU) 2016/425 and its subsequent amendments and additions by ITALCERT, V.le Sarca 336 - I 20126 MILAN - Italy; Notified Body 0426. The EU Declaration of Conformity can be downloaded from our website at the address <http://kasco.eu/en/download-pdf/download-category/eu-declaration-of-conformity/>

**FRANÇAIS**

**1. DESCRIPTION**

Le système est constitué d'un masque facial complet (VENUS1 ou ZENITH1) relié à un kit de ventilation baptisé AIR SYSTEM.

**1.1 MASQUE :**

1.1.1 Masque facial complet VENUS1.

Le corps d'étanchéité et le demi-masque interne, réalisés en EPDM, sont conçus pour s'adapter à toute forme de visage en taille unique.

1.1.2 Masque facial complet ZENITH1.

Le corps d'étanchéité et le demi-masque interne, réalisés en silicone, sont conçus pour s'adapter aux formes de visage suivantes :

en taille L, pour les zygomatiques de taille supérieure à 148 mm ;

en taille M, pour les zygomatiques de taille comprise entre 138 et 148 mm ;

en taille S, pour les zygomatiques de taille inférieure à 138 mm.

**(Veiller à lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien du masque complet jointes à celui-ci).**

**1.2 AIR SYSTEM**

Le kit de ventilation peut être de 2 types :

AIR SYSTEM AL : à utiliser uniquement avec soupape d'expiration AL

AIR SYSTEM AL BP3 : à utiliser uniquement avec filtre de backup

Ils sont constitués de :

1.2.1 UNITÉ AL : Constitué d'un régulateur de pression à membrane avec filtre.

1.2.2 TUYAU DE RESPIRATION : Il est constitué d'un tuyau en caoutchouc noir et d'un raccord de raccordement au masque.

1.2.3 TUYAU D'ALIMENTATION : Il est constitué d'un tuyau d'une longueur de 20 mètres doté de raccords rapides. Pression max. supportée : 40 bars.

1.2.4 INDICATEUR DE DÉBIT : Il est constitué d'un tuyau transparent avec sphère interne. L'indicateur sert à contrôler le débit d'air uniquement pour l'unité avec laquelle il est fourni.

1.2.5 SOUPE D'EXPIRATION AL (AIR SYSTEM AL uniquement) : vissée sur le masque.

1.2.6 Filtre P3 de backup (AIR SYSTEM AL BP3 uniquement). Il est fourni avec bouchon et est vissé sur le tuyau de respiration.

**2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

**2.1 MASQUES :**

- Conformés à : norme EN 136:1998/AC:2003.
- Le raccord fileté est conforme à la norme EN 148-1.

**2.2 UNITÉ AL**

Pression d'alimentation air comprimé avec unité en marche : min. 5 bars, max. 6 bars

Débit d'air avec régulateur au minimum : > 170 l/min.

Débit d'air avec régulateur au maximum : compris entre 300 et 315 l/min.

Température d'utilisation : 0°C / +40°C

**3. FONCTIONNEMENT**

L'unité, alimentée en air comprimé respirable (conformément aux normes en vigueur) envoie, à travers le tuyau de respiration, un flux d'air à l'intérieur du masque. Pendant son parcours pour atteindre l'intérieur du demi-masque, l'air effleure l'écran de telle sorte qu'il ne soit pas embué. L'air expiré par l'opérateur et l'excédent d'air sont expulsés à l'extérieur à travers la soupape d'expiration présente dans le masque et, sur la version sans filtre P3 de backup, à travers la soupape d'expiration AL montée sur le raccord du tuyau de respiration avec le masque. **(Voir également les instructions d'utilisation et d'entretien du masque complet).**

**4. UTILISATION**

4.1 Pour la protection de l'appareil respiratoire de l'opérateur contre les aérosols liquides et solides, les fumées, les vapeurs et les gaz.

**4.2.LIMITATIONS**

Ne pas utiliser

- dans les environnements immédiatement dangereux pour la vie ou la santé de l'opérateur.
- Si l'opérateur porte la barbe et/ou porte des lunettes à branches, l'étanchéité du masque n'étant dans ce cas pas garantie à l'utilisateur.
- Dans les environnements hautement toxiques.
- Dans les environnements potentiellement explosifs.
- Dans les situations exposant à des risques élevés d'inflammabilité.
- Le système de backup BP3 prévoit d'autres limitations. Il assure une protection uniquement :
  - Dans les environnements qui présentent une concentration d'oxygène suffisante pour la respiration ;
  - Contre les poussières et les aérosols liquides et solides.

**5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

**5.1 PRÉPARATION DU MASQUE :**

Se reporter aux instructions d'utilisation et d'entretien du masque complet.

**5.2 COMMENT PORTER LE MASQUE :**

Voir les instructions d'utilisation et d'entretien du masque complet.

**5.3 PRÉPARATION DE L'UNITÉ AL :**

L'unité est prête à l'emploi.

**5.4 PRÉPARATION DU RESPIRATEUR :**

- Positionner la ceinture avec l'unité préalablement positionnée sur le support.
- Raccorder une extrémité du tuyau d'alimentation à l'unité et l'autre extrémité à la source d'air comprimé respirable et, alors que l'unité est en marche et réglée au maximum, appliquer la pression d'alimentation indiquée au point 2.2.
- Visser le tuyau de respiration au masque.
- Effectuer un contrôle préliminaire du serrage de la soupape d'expiration AL ou du filtre BP3.

**5.5 INDICATEUR DE DÉBIT :**

- Avec une extrémité du tuyau d'alimentation raccordée à une source d'air comprimé respirable à la pression indiquée au point 2.2, décrocher le tuyau de respiration unité - masque.
- Visser l'indicateur de débit sur le raccord du tuyau de respiration :
  - a) Si la sphère monte au-delà du trait horizontal, l'appareil peut être utilisé.
  - b) Si la sphère reste en deçà du trait horizontal, en aucun cas n'utiliser l'EPI.

**6. ENTRETIEN**

**6.1 MASQUE COMPLET :**

Voir les instructions d'utilisation et d'entretien du masque complet.

**6.2 UNITÉ :**

- Tous les 15 jours d'utilisation effective, changer le matériau filtrant présent dans le corps situé sur l'unité, en dévissant le corps du filtre à l'aide d'une clé standard ; confier cette opération à un personnel qualifié.
- Nettoyer l'unité à l'aide de détergents sans solvants ou, de préférence, à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau et d'alcool éthylique à 50 %.

**6.3 CEINTURE - TUYAUX :**

- Ils ne nécessitent aucun entretien.
- Les nettoyer à l'aide de détergents sans solvants ou, de préférence, à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau et d'alcool éthylique à 50 %.

**6.4 SOUPE D'EXPIRATION AL :**

Les opérations d'entretien de la soupape sont les mêmes que celles prévues pour les soupapes d'expiration présentes sur le masque. Voir les instructions d'utilisation et d'entretien du masque complet.

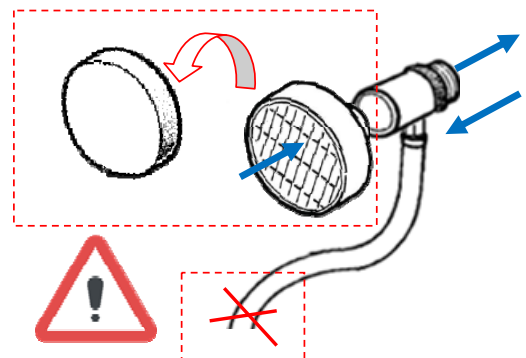
**6.5 FILTRE P3 DE BACKUP :**

- Le filtre ne peut pas être lavé, ni soufflé ou régénéré.
- Les filtres non scellés doivent être changés tous les 3 mois quel que soit le nombre d'heures d'utilisation. Il est par conséquent nécessaire de noter la date d'ouverture sur le filtre.
- Quand il est bouché, il doit être jeté.

**6.6 Faire contrôler le respirateur une fois par an dans un centre d'assistance agréé KASCO.**

**7. AVERTISSEMENTS**

- Ne pas utiliser le respirateur dans les conditions déconseillées au point 4.2.
- Ne pas utiliser l'unité dans le cas où elle ne serait pas raccordée à une source d'air respirable comme prévu par la norme EN12021.
- Ne pas utiliser le respirateur si la pression de l'air comprimé est différente de celle indiquée au point 2.2.  
Le respirateur ne fonctionne pas à une pression d'arrivée inférieure à celle indiquée au point 2.2.
- Pendant l'utilisation, l'utilisateur doit immédiatement revenir à l'air libre et propre et ôter le masque dans les cas suivants :
  - a) perception d'odeurs ou de saveurs à l'intérieur du masque ou irritations des yeux, du nez et de la gorge.
  - b) l'air interne devient très chaud.
  - c) nausée, envie de vomir, mal de tête ou sensation de malaise généralisée.
- SYSTÈME DE BACKUP BP3.** Le modèle de respirateur sans filtre BP3 (CODE 0323015) ne fournit aucune protection respiratoire en cas d'interruption du flux d'air comprimé. Tous les autres modèles dotés de système de backup avec filtre BP3 permettent, en cas de coupure de l'alimentation d'air, après avoir retiré le bouchon du filtre, de maintenir, dans les limites indiquées au point 4.2, une protection contre les poussières et les aérosols liquides et solides.





**ISTRUZIONI D'USO – USE INSTRUCTIONS –  
MODE D'EMPLOI - GEBRAUCHSANLEITUNG**

**IST-USO-0906011  
Rev.09 - 08/05/2019  
IDP107  
Pg. 7 di 9**

- 7.6 N'apporter aucune modification ni aucune altération au respirateur.
- 7.7 Le respirateur doit être utilisé uniquement par un personnel formé à cet effet et ayant pris connaissance des limites techniques ainsi que de celles imposées par la loi.
- 7.8 Ne pas utiliser le respirateur dans le cas où il n'aurait pas été contrôlé chaque année par un centre d'assistance agréé.
- 7.9 En cas d'humidité excessive et aux basses températures, de la rosée peut se former.
- 7.10 Ne pas alimenter avec de l'oxygène ou de l'air enrichi en oxygène.
- 7.11 En cas de travail à un rythme soutenu, la pression interne du masque peut devenir négative si le régulateur de débit n'est pas ouvert au maximum.
- 7.12 Ne pas utiliser le dispositif si la soupape d'expiration AL / FILTRE P3 ne se visse pas correctement sur le masque. S'assurer du bon serrage avant toute utilisation.
- 7.13 Le respirateur n'est pas conçu pour l'utilisation avec des systèmes d'alimentation mobiles d'air comprimé.
- 7.14 Effectuer une évaluation des risques des éventuels raccordements dangereux et probables sur le lieu de travail, azote par exemple, et des raccordements à des lignes d'alimentation de gaz autres que l'air respirable.
- 7.15 Ne pas utiliser le respirateur en l'absence de pressurisation (quelle qu'en soit la raison).
- 7.16 Pour le port du dispositif, veiller à respecter scrupuleusement les présentes instructions d'utilisation.
- 7.17 La longueur maximale du tuyau d'alimentation et le nombre maximal d'utilisateurs raccordés à la ligne d'alimentation doivent être tels qu'ils garantissent, à l'entrée de l'unité AL, une pression comprise entre 5 et 6 bars.

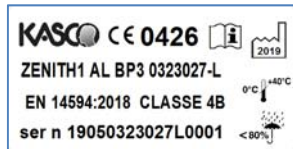
**8. RÉPARATIONS**

- 8.1 Pour toute réparation, faire exclusivement usage de pièces détachées d'origine KASCO.
- 8.2 Pour obtenir une intervention d'assistance technique sur les respirateurs KASCO, les informations suivantes sont nécessaires :
  - a) Type de respirateur
  - b) Numéro de série
  - c) Nom du revendeur
  - d) Type d'anomalie constatée
  - e) Pression d'alimentation
  - f) Type et concentration de la substance nocive
  - g) Heures d'utilisation
  - h) Fréquence d'utilisation

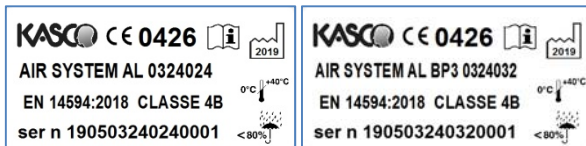
Fournir également un schéma de type de travail (s'il est jugé utile).

**9. MARQUAGE**

Ci-après, sont représentées les étiquettes des respirateurs :



Ci-après, sont représentées les étiquettes des kits de ventilation :



Le marquage CE0426, la norme de référence EN136:1998 CL3, le code, le numéro de série et la date de fabrication figurent sur la partie interne du couvercle du demi-masque.

Le marquage avec le nom du fabricant et le modèle se trouve sur les côtés du raccord d'aspiration.

	Le marquage CE indique le respect des exigences essentielles de santé et de sécurité visées à l'annexe II du règlement 2016/425/EU.		
	INSTRUCTIONS à lire avant utilisation.		TEMPÉRATURE minimale et maximale de stockage
	HUMIDITÉ maximale admise dans l'environnement de stockage		Année de FABRICATION

**10. TRANSPORT**

Pour maintenir le respirateur intact pendant son transport, le conserver dans son emballage d'origine.

**11. STOCKAGE**

Conserver le respirateur dans son emballage d'origine. Conserver si possible l'emballage à une température comprise entre 0°C et +40°C et à une humidité < 80 %.

**12. ATTENTION**

- 12.1 AVANT UTILISATION, S'ASSURER QUE LES CODES, LE TYPE ET LA QUANTITÉ DE COMPOSANTS CORRESPONDENT AUX DONNÉES DE LA COMPOSITION DES RESPIRATEURS (FOURNIE AVEC LE RESPIRATEUR).
- 12.2 KASCO considère toute garantie invalidée et décline toute responsabilité directe ou indirecte en cas de non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien des respirateurs et en cas de montage de filtres et/ou de pièces détachées non d'origine KASCO.
- 12.3 LA RESPONSABILITÉ DE LA BONNE UTILISATION DU RESPIRATEUR EST IRRÉVOCABLEMENT TRANSFÉRÉE À L'ACHETEUR OU À L'UTILISATEUR DANS LE CAS OÙ :
  - a) LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN PRÉVUES POUR LES RESPIRATEURS OU DES OPÉRATIONS DE RÉPARATION SERAIENT CONFIEES À UN PERSONNEL AUTRE QUE LE PERSONNEL KASCO OU À UN CENTRE D'ASSISTANCE AUTRE QU'UN CENTRE AGRÉÉ KASCO.
  - b) LE RESPIRATEUR SERAIT UTILISÉ DE MANIÈRE INCORRECTE OU POUR UNE UTILISATION AUTRE QUE CELLES PRÉVUES DANS LA CERTIFICATION CORRESPONDANT DU PRODUIT.

**12.4 IMPORTANT :**

VEILLER À RESPECTER SCRUPULEUSEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES LIMITATIONS APPLICABLES AU DISPOSITIF. DANS LE CAS CONTRAIRE, L'EFFICACITÉ DU RESPIRATEUR POURRAIT ÊTRE MOINDRE, DE MÊME QUE LE DEGRÉ DE PROTECTION DE L'OPÉRATEUR.

**13. CHAMP D'APPLICATION**

Ci-après, quelques-unes des applications pour lesquelles le dispositif de protection a été conçu :

- Assainissement et désamiantage ; activités de production de verre, découpe garnitures des moyens de transport. Retrait de l'amiante friable et isolation d'édifices ou d'installation industrielles avec application d'encapsulation ou autre (exemple : démontage freins de moyens de transport). Retrait de l'amiante friable et isolation d'édifices sans application préliminaire d'encapsulation.
- Secteur chimique et pharmaceutique : Opérations exposant à des risques biologiques et à des maladies infectieuses.
- Bâtiment, construction et rénovation : peinture et autres revêtements de surface.
- Usinage des métaux : Coupe/rectification/polissage de métaux ou retrait de la rouille ; ponçage, ébavurage, broissage et travaux d'abrasion ; usinages mécaniques et mise au rebut.
- Interventions en espaces confinés : travaux dans les espaces clos ou étroits à pourcentage d'oxygène < 19,5 % (puits de collecte eaux sales, silos, trappes, égouts, cheminées, fausses, tunnels, etc.).
- Peinture : peinture à la poudre / peinture au latex.

Note : en cas d'utilisation du système de backup, s'appliquent les mêmes limitations que celles indiqués au point 4.2

Les EPI objet des présentes instructions d'utilisation ont été certifiés CE conformément au règlement 2016/425/EU et aux amendements successifs comme EPI de catégorie 3, par ITALCERT, V.le Sarca, 336 - I 20126 MILAN ; Organisme notifié n°0426. La Déclaration de conformité UE peut être téléchargée en se rendant sur le site du fabricant, à l'adresse <http://kasco.eu/fr/telecharger-pdf/download-category/declaration-ue-de-conformite/>



## DEUTSCH

### 1. BESCHREIBUNG

Das System besteht aus einer Vollgesichtsmaske (VENUS1 oder ZENITH1), die mit einem Ventilationskit mit der Bezeichnung AIR SYSTEM verbunden ist.

#### 1.1 MASKE:

##### 1.1.1 Vollgesichtsmaske VENUS1.

Der Dichtkörper und die innere Halbmaske aus EPDM wurden derart entwickelt, dass sie sich mit nur einer Standardgröße allen Gesichtsformen anpassen.

##### 1.1.2 Vollgesichtsmaske ZENITH1.

Der Dichtkörper und die innere Halbmaske aus Silikon wurden derart entwickelt, dass sie für folgende Gesichtsformen geeignet sind:

- Größe L für Wangenknochenmaße über 148 mm;
- Größe M für Wangenknochenmaße zwischen 138 und 148 mm;
- Größe S für Wangenknochenmaße unter 138 mm.

**(Aufmerksam die beigefügten Gebrauchs- und Wartungsanleitungen der gesamten Maske lesen).**

#### 1.2 AIR SYSTEM

Das Ventilationskit kann zweierlei Art sein:

AIR SYSTEM AL: nur mit dem Ausatemventil AL zu verwenden

AIR SYSTEM AL BP3: nur mit dem Backup-Filter zu verwenden

Sie bestehen aus:

1.2.1 GEBLÄSE AL: Besteht aus einem Membrandruckluftregler mit Filter.

1.2.2 ATEMSCHLAUCH: Besteht aus einem schwarzen Gummischlauch mit Anschlussstück für die Verbindung mit der Maske.

1.2.3 LUFTZUFÜHRUNGSSCHLAUCH: Besteht aus einem 20 Meter langen Schlauchstück mit Schnellanschlüssen.

Zulässiger Höchstdruck: 40 bar.

1.2.4 DURCHSATZANZEIGE: besteht aus einem transparenten Schlauch mit Kugel im Inneren. Die Anzeige dient zur Überprüfung des Luftdurchsatzes und ist nur für das Gebläse geeignet, mit dem es geliefert wird.

1.2.5 AUSATEMVENTIL AL (nur AIR SYSTEM AL): an der Maske festgeschraubt

1.2.6 Backup-Filter P3 (nur AIR SYSTEM AL BP3). Wird mit Stopfen geliefert und ist am Atemschlauch festgeschraubt.

### 2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

#### 2.1 MASKEN:

- Konform mit: EN 136:1998/AC:2003.
- Der Gewindeanschluss ist konform mit EN 148-1.

#### 2.2 GEBLÄSE AL

Druckluftversorgungsdruck bei Gebläse

in Betrieb : min. 5 bar, max. 6 bar

Luftdurchsatz bei Regler auf Minimum: > 170 l/min

Luftdurchsatz bei Regler auf Maximum: zwischen 300 und 315 l/min

Anwendungstemperatur: 0°C / +40° C

#### 3. BETRIEBSWEISE

Das Gebläse, das mit Atemdruckluft (nach den geltenden Normen) gespeist wird, bläst die Luft durch den Atemschlauch in die Maske. Auf ihrem Weg ins Innere der Halbmaske strömt die Luft an der Sichtscheibe vorbei, was ein Beschlagen derselben verhindert. Die vom Benutzer ausgeatmete Luft und die überschüssige Luft werden durch das Ausatemventil der Maske und, in der Ausführung ohne Backup-Filter P3, durch das Ausatemventil AL, das am Verbindungsstück des Atemschlauchs mit der Maske montiert ist, nach außen abgegeben. **(Siehe auch die Gebrauchs- und Wartungsanleitung der gesamten Maske).**

#### 4. EINSATZ

4.1 Zum Schutz der Atmungsorgane des Benutzers vor flüssigen und festen Aerosolen, Rauch, Dämpfen und Gasen.

#### 4.2 EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Nicht verwenden

- a) in Umgebungen, die unmittelbar eine Gefahr für das Leben oder die Gesundheit des Benutzers darstellen.
- b) wenn Sie einen Bart und/oder eine Brille tragen, da die Dichtigkeit der Maske beim Tragen nicht garantiert werden kann.
- c) in hochgiftiger Umgebung.
- d) in explosionsgefährdeten Bereichen.
- e) in Situationen mit hohem Zündrisiko.
- f) Das Backup-System BP3 hat zusätzliche Einschränkungen. Es bietet nur Schutz:
  - in Umgebungen mit ausreichender Sauerstoffkonzentration zum Atmen;
  - gegen flüssige und feste Pulver und Aerosole

#### 5. GEBRAUCHSANWEISUNG

##### 5.1 VORBEREITUNG DER MASKE:

Siehe Gebrauchs- und Wartungsanleitung der gesamten Maske.

##### 5.2 WIE WIRD DIE MASKE GETRAGEN:

Siehe Gebrauchs- und Wartungsanleitung der gesamten Maske.

##### 5.3 VORBEREITUNG DES GEBLÄSES AL:

- Das Gebläse ist betriebsbereit.

##### 5.4 VORBEREITUNG DES ATEMSCHUTZGERÄTS:

- Den Gurt mit dem bereits am Halter angebrachten Gebläse anlegen.
- Die eine Seite des Versorgungsschlauchs an das Gebläse und die andere an die Atemdruckluftquelle anschließen und bei auf maximale Leistung eingestellten Gebläse einen Versorgungsdruck gemäß Punkt 2.2 anwenden.
- Den Atemschlauch an der Maske festschrauben.
- Eine Vorprüfung des korrekten Anziehens des Ausatemventils AL oder des Filters BP3 durchführen.

##### 5.5 DURCHSATZANZEIGE:

- Nachdem eine Seite des Versorgungsschlauchs mit einer Druckluftquelle verbunden wurde, die mit einem Druck gemäß Punkt 2.2 geatmet werden kann, den Gebläse-Maske-Atemschlauch abtrennen.
- Die Durchsatzanzeige am Atemschlauchanschluss festschrauben:
  - a) Steigt die Kugel über die horizontale Markierung, ist das Gerät für den Einsatz geeignet.
  - b) Wenn die Kugel unter der Markierung bleibt, darf die PSA auf keinen Fall verwendet werden.

### 6. WARTUNG

#### 6.1 GESAMTE MASKE:

Siehe Gebrauchs- und Wartungsanleitung der gesamten Maske.

#### 6.2 GEBLÄSE:

- Das Filtermaterial im Inneren des Filterkörpers am Gebläse alle 15 Tage durch geschultes Personal ersetzen lassen, indem der Filterkörper mit einem Standardschlüssel abgeschraubt wird.
- Das Gebläse mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln oder besser noch mit einem mit einem 50%igen Wasser-/Ethanolgemisch getränkten Tuch reinigen.

#### 6.3 GURT - SCHLÄUCHE

- Keine Wartung erforderlich.
- Mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln oder besser noch mit einem mit einem 50%igen Wasser-/Ethanolgemisch getränkten Tuch reinigen.

#### 6.4 AUSATEMVENTIL AL:

Die Wartungsarbeiten am Ventil entsprechen denen, die bereits für die Ausatemventile an der Maske beschrieben wurden. Siehe Gebrauchs- und Wartungsanleitung der gesamten Maske.

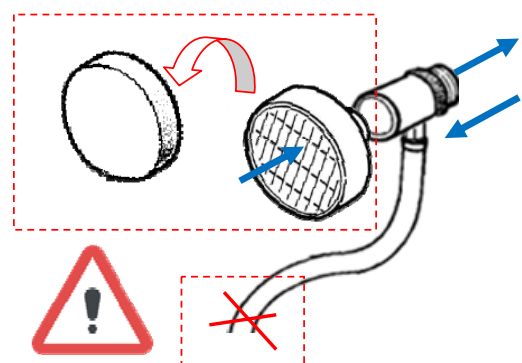
#### 6.5 BACKUP-FILTER P3:

- Der Filter darf weder gewaschen noch durchgeblasen noch regeneriert werden.
- Nicht versiegelte Filter müssen alle 3 Monate ausgewechselt werden, egal wie viele Stunden sie benutzt wurden. Folglich sollte das Öffnungsdatum auf dem Filter notiert werden.
- Ein verstopfter Filter muss ersetzt werden.

#### 6.6 Das Atemschutzgerät einmal jährlich in einem von KASCO autorisierten Zentrum überprüfen lassen.

### 7. WARNHINWEISE

- 7.1 Das Atemschutzgerät nicht unter Bedingungen verwenden, von denen unter Punkt 4.2 abgeraten wird.
- 7.2 Das Gebläse nur dann verwenden, wenn es an eine Atemluftquelle gemäß der Definition in der entsprechenden Norm EN12021 angeschlossen ist.
- 7.3 Das Atemschutzgerät nicht verwenden, wenn der Druck der Druckluft von dem unter Punkt 2.2 angegebenen Druck abweicht. Das Atemschutzgerät darf nicht mit einem niedrigeren Eingangsdruck als dem in Punkt 2.2 angegebenen betrieben werden.
- 7.4 Sofort an die frische, saubere Luft zurückkehren und die Maske abnehmen, wenn während des Gebrauchs:
  - a) Gerüche oder Geschmack in der Maske oder Reizung der Augen, der Nase und des Halses wahrgenommen werden.
  - b) die Luft im Inneren extrem warm wird.
  - c) wenn Sie Übelkeit, Erbrechen, Kopfschmerzen oder allgemeines Unwohlsein verspüren.
- 7.5 **BACKUP-SYSTEM BP3.** Das Atemschutzgerätmodell ohne Filter BP3 (CODE 0323015) bietet keinen Atemschutz bei Unterbrechung des Druckluftstroms. Alle anderen mit einem Backup-System mit Filter BP3 ausgestatteten Modelle ermöglichen es, im Falle einer Unterbrechung der Luftzufuhr nach Entfernen der Filterstopfen mit den in Punkt 4.2 angegebenen Einschränkungen einen Schutz gegen Staub sowie flüssige und feste Aerosole aufrechtzuerhalten.





- 7.6 Keine Abänderungen oder Veränderungen am Atemschutzgerät vornehmen.
- 7.7 Das Atemschutzgerät darf nur von Personal benutzt werden, das über eine angemessene Ausbildung im Umgang mit dem Gerät verfügt und über die technischen und rechtlichen Grenzen informiert ist.
- 7.8 Das Atemschutzgerät nur verwenden, wenn es jährlich von einer zugelassenen Stelle überprüft wird.
- 7.9 Übermäßige Luftfeuchtigkeit und niedrige Temperaturen können zur Bildung von Reif führen.
- 7.10 Nicht mit Sauerstoff oder sauerstoffangereicherter Luft versorgen.
- 7.11 Bei hohen Arbeitsgeschwindigkeiten kann der Druck in der Maske negativ werden, wenn der Durchflussregler nicht bis auf den Höchstwert geöffnet ist.
- 7.12 Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Ausatemventil AL/IL FILTER P3 nicht korrekt an der Maske festgeschraubt werden kann. Sich vor jedem Gebrauch vergewissern, dass es korrekt festgeschraubt ist.
- 7.13 Das Atemschutzgerät ist nicht für den Einsatz mit mobilen Druckluftversorgungssystemen vorgesehen.
- 7.14 Eine Risikobeurteilung bezüglich möglicherweise am Arbeitsplatz vorhandener gefährlicher Anschlüsse, wie zum Beispiel Anschluss an Stickstoffleitungen und andere Gasversorgungsleitungen als an Atemluftversorgungsleitungen durchführen.
- 7.15 Das Atemschutzgerät nicht verwenden, wenn es aus irgendeinem Grund nicht unter Druck steht.
- 7.16 Für das Tragen des Geräts sind unbedingt die Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung zu befolgen.
- 7.17 Die maximale Länge des Versorgungsschlauchs und die maximale Anzahl der Verbraucher, die an die Versorgungsleitungen angeschlossen werden können, muss so bemessen sein, dass der Druck am Eingang des Gebläses AL zwischen 5 und 6 bar liegt.

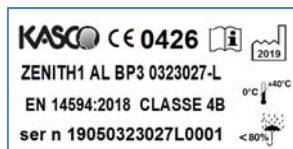
## 8. REPARATUREN

- 8.1 Für alle Reparaturen nur KASKO-Originalersatzteile verwenden.
- 8.2 Die folgenden Informationen werden für die technische Unterstützung bei KASKO-Atemschutzgeräten benötigt:
- Typ des Atemschutzgeräts
  - Seriennummer
  - Name des Händlers
  - Art der festgestellten Probleme
  - Versorgungsdruck
  - Art und Konzentration des Schadstoffs
  - Betriebsstunden
  - Häufigkeit des Gebrauchs

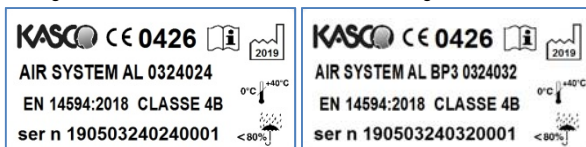
Sollten Sie es für notwendig erachten, bitte die Beschreibung Ihrer Arbeit beilegen.

## 9. KENNEICHNUNG

Nachfolgend sind die Etikette der Atemschutzgeräte aufgeführt:



Nachfolgend sind die Etikette der Ventilationskits aufgeführt:



Die Kennzeichnung CE0426, die Bezugsnorm EN136:1998 CL3, der Code, die Seriennummer und das Herstellungsdatum sind an der Innenseite der Abdeckung der Halbmaske angegeben.

Die Kennzeichnung mit dem Namen des Herstellers und dem Modell befindet sich an den Seiten des Atemanschlusses.

	Die CE-Kennzeichnung steht für die Einhaltung der grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen nach Anhang II der Verordnung (EU) 2016/425.		
	GEBRAUCHSANWEISUNG, vor dem Gebrauch zu lesen		MINDEST- und HÖCHSTTEMPERATUR bei der Lagerung
	Max. FEUCHTIGKEIT der Lagerumgebung		HERSTELLUNGSJAHR

## 10. TRANSPORT

Das Atemschutzgerät während des Transports in der Originalverpackung aufbewahren, damit es nicht beschädigt wird.

## 11. LAGERUNG

Das Atemschutzgerät in der Originalverpackung aufbewahren. Die Verpackung nach Möglichkeit bei einer Temperatur zwischen 0 °C und +40 °C und einer Luftfeuchtigkeit von < 80% lagern.

## 12. ACHTUNG

- 12.1 VOR DEM GEBRAUCH PRÜFEN, DASS DIE CODES, DER TYP UND DIE ANZAHL DER KOMPONENTEN MIT DEN DATEN DES SICHERHEITSAUFZUSATZES ÜBEREINSTIMMEN, DAS ZUSAMMEN MIT DEM ATEMSCHUTZGERÄT DELIVERT WIRD.
- 12.2 KASKO sieht jede Art von Garantie als ungültig an und lehnt jede direkte oder indirekte Verantwortung ab, wenn die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen für seine Atemschutzgeräte nicht befolgt werden und wenn keine Originalfilter und Ersatzteile von KASKO verwendet werden.
- 12.3 DIE PRODUKTHAFTUNG FÜR DIE KORREKTE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DES ATEMSCHUTZGERÄTS WIRD IN FOLGENDEN FÄLLEN UNWIDERRUFLICH AUF DEN BESITZER ODER NUTZER ÜBERTRAGEN:
- WENN AN DEN ATEMSCHUTZGERÄTEN NICHT DIE VORGESEHENEN WARTUNGSARBEITEN DURCHFÜHRT WERDEN ODER WENN WARTUNGS- ODER REPARATURARBEITEN DURCH PERSONEN, BEI DENEN ES NICHT UM PERSONAL VON KASKO ODER MITARBEITER EINER VON KASKO BEFUGTEN KUNDENDIENSTSTELLE HANDELT, DURCHFÜHRT WERDEN.
  - WENN DAS ATEMSCHUTZGERÄT IN EINER WEISE ODER FÜR ZWECKE VERWENDET WIRD, DIE NICHT DURCH DIE ENTSPRECHENDE PRODUKTZERTIFIZIERUNG VORGESEHEN SIND.
- 12.4 **WICHTIG:**
- DIE ANWEISUNGEN UND GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN DIESER GERÄTS SIND STRIKT ZU BEFOLGEN.
  - ANDERNFALLS KANN DER WIRKUNGSGRAD DES ATEMSCHUTZGERÄTS ABNEHMEN UND DER SCHUTZGRAD DES BEDIENERS REDUZIERT WERDEN.

## 13. VERWENDUNGSZWECKE

Im Folgenden sind einige der Verwendungszwecke aufgelistet, für die die Schutzausrüstung entwickelt wurde:

- Sanierung und Entsorgung von Asbest: Tätigkeiten bei der Glasherstellung, Stanzen von Dichtungen von Transportmitteln. Entsorgung von schwach gebundenem Asbest und Isolierungen von Gebäuden oder Industrieanlagen mit Anwendung eines Bindemittels und anderem (z.B. Ausbau von Bremsen von Verkehrsmitteln). Entsorgung von schwach gebundenem Asbest und Isolierung von Gebäuden ohne vorherige Anwendung eines Bindemittels.
- Chemie und Pharmazie: Arbeiten mit biologischem Risiko und dem Risiko für Infektionskrankheiten.
- Bau, Konstruktion und Renovierung: Malerarbeiten, Tünchen und Oberflächenbeschichtung.
- Metallverarbeitung: Schneiden/Schleifen/Glätten von Metallen oder Rost; Schmirgeln, Entgraten, Bürsten und Arbeiten mit Schleifmitteln; mechanische Bearbeitungen und Verschrottung.
- Arbeiten in Innenräumen: Arbeiten in geschlossenen oder engen Umgebungen mit einem Sauerstoffgehalt < 19,5% (Klärgruben, Silos, Luken, Kanalisation, Schornsteine, Gräben, Tunnel,...).
- Lackierung: Spritzlackierung / Latexlackierung.

Hinweis: Bei der Verwendung des Backup-Systems gelten die unter Punkt 4.2 genannten Einschränkungen.

Die gegenständlichen persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) tragen die von ITALCERT, V.le Sarca, 336 – I 20126 MAILAND (Italien), akkreditierte Prüfstelle Nr. 0426, nach Verordnung (EU) 2016/425 in der jeweils gültigen Fassung erteilte CE-Kennzeichnung als persönliche Schutzausrüstung der Klasse 3. Die EU-Konformitätserklärung kann auf unserer Website unter der Adresse <http://kasco.eu/en/download-pdf/download-category/eu-declaration-of-conformity/> heruntergeladen werden